SII 12.239: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 239. (A.R. No. 95 of 1934-35). VṚIDDHĀCHALAM, VRIDDHACHALAM TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE EAST WALL OF THE MAṆḌAPA IN FRONT OF THE CENTRAL SHRINE IN THE VṚIDDHAGIRĪŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0239

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0239.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This inscription, also engraved in the **31st year,** registers a gift of 32 cows and 1 bull by **Amudāṇḍai** *alias* **Vāḷuvarāyar,** son of Aiñjādaperumāḷ *alias* Gāṅgayarāyar, one of the officers of the household *(uṭkottu-mudali)* of the chief, for a perpetual lamp to the god at Tirumudukuṉṟam in Paruvūr-kūṟṟam, a subdivision of Mēṟkā-nāḍu Iruṅgōḷappāḍi-nāḍu in Virudarājabhayaṅkara-vaḷanāḍu 'on the north bank'.

The details of date given in the record correspond to A.D. 1274, March 4, Sunday.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** ☉ [||] **sakalabhu**vaṉa**ścakra**va**tti**kaḷ **śrī** AvaṉiĀḷappiṟantāṉ

kopperuñciṅkate〈2〉vaṟku yāṇṭu 3 10 1~Āvatu miṉanāyaṟṟu Aparapa**kṣa**ttu **daśa**miyum nāyaṟṟukkiḻamaiyum〈3〉 peṟṟa Uttirāṭattu nāḷ vaṭakarai viru-tarā**jabha**yaṅkaravaḷanāṭṭu meṟkāṉāṭṭu〈4〉 Iruṅkoḷappāṭināṭṭup paruvūrkkūṟṟattu Uṭaiyār tirumutukuṉṟamuṭaiyanāyaṉā〈5〉ṟku tevar (Uṭ)kottu mutalikalil Aiñcāta-perumāḷāṉa kāṅkayarāyar makaṉā〈r〉 Amutāṇṭai〈6〉yāṉa vāḻuvarāyar Innāyaṉāṟku vaitta tirununtāviḷak koṉṟukku viṭṭa pacu mu〈7〉ppattiraṇṭum **IṣabhaM** OṉṟumInnāyaṉār tiruviḷakku maṉṟāṭik kuṭimakkaḷil tirumutuku〈8〉ṉṟakkoṉ māṇikkaṉ vaca(m) viṭṭa pacu 10 6~kku viḷakku ṟā~m Amutavalakkoṉ kuṉṟaṉ vaca(m) viṭṭa〈9〉 pacu 10 6~m **IṣabhaM** Oṉṟukkumviḷakku ṟā~m Ākap pacu 3 10 2~m **IṣabhaM** 1~kkum nāḷ Oṉṟukkutevāci〈ri〉yaṉ〈10〉 nāḷiyāl Aḷakkum ney Uḷakku Inney Uḷakkum **candrāditya**vaT Aḷakkakkaṭavom Itu (pa)**nāheśvara rak(ṣai) [||]**

Bibliography

Digital edition of SII 12.239 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Page 150, item 239.